

Publish your animal exhibits in the ZooLex Gallery

在 ZooLex 网站上发表您的动物展示设计

The most extensive publication on animal exhibits available on the internet.

目前互联网上受众最广泛的动物展示发布平台

ZooLex animal exhibit presentations contain up to 25 pictures and 1500 words. Information can be entered online into 12 forms, available on the ZooLex website. If you choose to upload your text and pictures to the ZooLex website yourself, a help is available on the website:

在 ZooLex 网站上发表您的动物展示设计时需要注意：您所上传的照片不能超过 25 幅，说明文字不能超过 1500 字。在 ZooLex 网站上，您可以在线填写由 12 个表格组成的信息表。如果您选择自己上传相关资料到 ZooLex 网站，请参阅帮助文件。

<http://www.zoolex.org/helpe.html>.

Alternatively, you may fill out this template and add pages for your text. You may send a completed template as a print by mail or as an email attachment or on disc along with your pictures. We will upload the information provided for free.

除了在线填写表格或上传资料外，您也可以根据您资料的具体内容增加页数；您还可以在完整的填写相关表格后打印出来邮寄给我们；也可以作为电子邮件的附件发送给我们；将您的资料和照片一起刻录成光盘再寄给我们也可以。我们可以为您免费上传并发布您的动物展示设计。

If you have any questions or need help, please contact us:

如果您还有进一步的问题或者寻求帮助，请与我们联系：

www.zoolex.org

ZooLex Zoo Design Organization

Sobieskigasse 9/12, 1090 Vienna

Phone/Fax: 0043-1-3101060

Email: zoolex@zoolex.org

If a subject given does not apply to the exhibit you are describing, just leave the relevant space empty or put in n/a for not available. There are no requirements to submit certain information. It is your choice which information you wish to share on the ZooLex website.

如果在我们所提供的表格条目中与您的设计不符，您可以不必填写，或者填写 **n/a**，表示“不适用”。同时，您可以对您发布的信息进行选择，我们并不强求规范，您只需要将您所希望在网上与大家分享的信息提供给我们即可。

Form 1  (表格一)

LOCATION (ZOO): 动物园的位置:

Official name of institution: 动物园的正式名称: _____

Mail address:

ZooLex Template/1

通讯地址:

Phone (country code, city code, local no.): 电话 (国家代码, 城市代码, 本地号码) _____

Fax: (传真) _____

URL 网页: : http:// _____

Email address (For our reference, not to be published): 电子邮件:

(仅仅用于和您之间的联络, 不会公开您的信息) _____

Person responsible for this submission (Please give official name and contact of the institution.)

本表格资料提供者及所在机构的官方名称, 以便联络确认。

Form 2  (表格 2)

Name of animal exhibit: 动物展示项目名称 _____

KEYWORDS (exhibit topic, message, etc., terms you would use to search for this exhibit):

关键词: (展示主题、所传递的信息等等, 以便于在网站上检索)

ANIMALS for which exhibit is designed (the max. number of animals that can be held in the exhibit should be given in the format "males.females.young", for example, 1.2.4):

项目所展示的动物信息: (展区中最大容纳动物数量, 填写方式为“雄性.雌性.幼体”, 比如 1.2.4, 表示 1 只雄性、2 只雌性、4 只幼体)

Families (Taxonomy) 科 (分类学名称)	Species (Scientific name) 种名 (学名)	Common name 种名	Max. number 最大容纳数量

AWARDS gained: 获得奖项:

Year 获奖 时间	Name of Award 获奖名称

Form 3  (表格 3)

SIZE of exhibit: 展区规模:

Please describe space allocation (in m, m2, m3). 占地范围 (单位: m, m2, m3)

If the exhibit is part of a larger entity, please state the size of the whole entity as well: 如果展示设计位于某个大型展区的一部分, 请同样描述该大型展区)

Please give dimensions of exhibit areas. Accessible areas are those that can be physically used (usually not planting beds, water moats, etc.). The total exhibit area will include these spaces.

Please estimate when figures are not known.

请描写展示的实际占地面积 (不包括周围植物的设置和隔离水沟等)。展区总面积将包括以上面积。请根据您的展示项目的具体情况进行评估并准确填写。

users 展区使用者	indoors 室内面积		outdoors 室外面积		total exhibit 全部展区面积
	accessible 使用面积	total 全部面积	accessible 使用面积	total 全部面积	
animals 动物					
visitors 游客					
others 其他					
total 全部					

COSTS of exhibit: 展区造价:

Estimate for total exhibit costs: 项目预算 _____ currency: 实际造价 _____

Estimate for design costs as _____ % of total costs. 设计成本占造价比例: %。

Please describe allocation of means for design, construction and maintenance:

请描述设计成本支付方式, 包括原始设计阶段和设计调整阶段的费用支付方式。

Form 4  (表格 4)

	Year 年	Month 月	Day 日
Beginning of DESIGN 开始设计时间			
Beginning of CONSTRUCTION 动工时间			
OPENING DATE 展区开放时间			

Design Firms (email and fax numbers are for ZooLex use only)

设计公司 (电子邮件和传真号码仅供 ZooLex 网站使用)

Design Task 设计任务	Company Name 公司名称	Location 地址	Email/Fax 电子邮件/传真

Construction Firms (email and fax numbers are for ZooLex use only)

施工公司 (电子邮件和传真号码仅供 ZooLex 网站使用)

Construction Task 施工任务	Company Name 公司名称	Location 地址	Email/Fax 电子邮件/传真

Form 5  (表格 5)

LOCAL CONDITIONS: We will upload appropriate diagram. 当地条件: 我们会整理成简要图标以便上传。

Form 6  (表格 6)

PLANTS: 植物:

Please describe the intentions for choosing certain plant species and if existing plants on the site were preserved:

请描述选择某种特定植物的原因以及该植物在展区中能否存活。

Please list the scientific (Latin) names of plants actually growing in and around the exhibit. Include a separate page if necessary. Add (V) for species only used in visitor areas, add (A) for species only used in animal areas.

请列出在展区内和展区周围的植物学名 (纸面不足, 可以附页)。在名称后面加上 (V) 表示用于游客区域; 加上 (A) 表示用于动物生活区域。

Trees 乔木	Shrubs 灌木	Vines 藤本植物	Others 其他种类植物

Form 7  (表格 7)

Please give a general DESCRIPTION of the exhibit stating its purpose and goals. What is the layout of the exhibit? What are the main features? Was the design a part of a master plan?

Was it a renovation of an existing building?

请简要描述展示设计的目的和意义。展区外观的主要特点是什么？这个展示设计是否是动物园总体规划的一部分？或者是对原有展示设计的改造？

Form 8    (表格 8)

Please give descriptions of exhibit FEATURES DEDICATED TO:

THE ANIMAL in the exhibit (supporting the animals' physical and psychological well-being)

请描述展区设计中是如何根据所展示的动物的生理、心理特点进行特别设计，从而为该物种提供了最适合的动物福利？

THE KEEPER in charge of the exhibit (providing security and convenience for keepers)

展示设计中如何为饲养操作人员提供更加安全和方便的设计？

THE VISITOR to the exhibit (features that contribute to visitor safety, comfort, and entertainment)

展示设计中为观众所进行的特别设计，包括游客的安全、舒适和娱乐等方面。

Form 9  (表格 9) 信息传递设计

INTERPRETATION (devices for education about and interpretation of the exhibit, provisions taken to increase visitor attention, motivation or ability to grasp information)

关于展区本身的信息传达：（包括如何吸引游客的注意、对本展区的概括性介绍等）

MANAGEMENT (maintenance of the exhibit and how the design accommodates shifting animals and behavior enrichment)

展区管理的相关信息：（包括展区运行管理，展示设计中关于动物行为丰容的特别设计等）

RESEARCH (projects relating to the exhibit such as evaluation of animal or visitor behavior)

相关研究信息：（与本展区相关的研究项目，例如动物观察、行为研究，或者对游客的行为研究等）

Form 10  (表格 10)

CONSERVATION (efforts to save the wild population of the animal exhibited or efforts to save natural resources within construction, operation, and maintenance of the exhibit)

保护信息传达设计：（针对展区中所展示动物的野外种群保护成果，或者在展区设计建造过程中实现的对本土自然资源的节约利用）

LOCAL RESOURCES (efforts to involve local people and to include local resources in the design, construction or operation of the exhibit)

对本体资源的利用：（设计过程中所涉及的本地人力资源和自然资源，展区建设和运行过程中包含的本地人力资源和自然资源等）

Site Plans

Form 11 (表格 11)

If digital, please in jpg or gif format, RGB colors, max. 800x800 pixel, 100 kB.

如果提供电子文件，图片请应用 jpg 或者 gif 文件格式，采用 RGB 真彩色，图像文件的上限是 800X800 像素，文件小于 100kB。

OVERVIEW PLAN (map of whole zoo, with location of this exhibit highlighted)

展区鸟瞰图：（动物园总体平面图和本展区在全园中的位置）

Copyright by: 版权属于_____

Year: 年_____

Description of Image: 图片描述_____

SITE PLAN (illustrative plan of the exhibit with north arrow and scale)

展区平面图（展区占地、规模，需要标注方向和比例尺）

Copyright by: 版权属于_____

Year: 年_____

Description of Image: 图片描述_____

PICTURE VIEWS (copy of the site plan with numbers where each picture below was taken)

局部效果图（局部所实现的效果，这部分图片需要数字标注，数字位置和展区设计平面图位置相对应，以便清晰表述具体位置）

Copyright by: 版权属于_____

Form 12 **Pictures** (表格 12)

Up to 25 pictures. If digital, please in jpg format, RGB colors, max. 800x800 pixel, 100 kB. First picture should be a nice animal picture in landscape format. This picture will represent your exhibit in the index of exhibit presentations in the ZooLex Gallery. Other pictures should show views of outdoor and indoor enclosures, details of landscape, plants, signage, animals and visitors using the facilities, and pictures of off-exhibit areas. Please add pages with titles and captions for pictures, if desired.

最多提供 25 张图片。如果提供电子文件，图片请应用 jpg 或者 gif 文件格式，采用 RGB 真彩色，图像文件的上限是 800X800 像素，文件小于 100kB。

第一张图片应该是展区内所展示动物的清晰照片。这张图片会作为您的展示设计在 ZooLex 图片库中作为索引图片。其他图片应包括室内外的展示效果，景观的细节、植物、标识系统、针对动物和游客的设施，以及非展示部分。如果需要，可以添加标注好图片题目的说明页。

Number or picture: 图片编号_____

Title: 图片标题_____

Copyright by: 版权属于_____

Year: 年_____

Description of Image: 图片描述_____

Date, Signature: 日期, 签名_____